

Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 9:31

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W swoim ogromnym miłosierdziu nie położyłeś im kresu* i nie porzuciłeś ich, bo Bogiem miłosiernym i litościwym Ty jesteś. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W swym ogromnym miłosierdziu nie położyłeś im jednak kresu, nie porzuciłeś ich, bo jesteś Bogiem miłosiernym i litościwym.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ale ze względu na swoje wielkie miłosierdzie nie wyniszczyłeś i nie opuściłeś ich, gdyż jesteś Bogiem łaskawym i miłosiernym.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale dla litości twoich wielkich nie dałeś ich na wytracenie, aniś ich opuścił; boś ty Bóg łaskawy i miłosierny.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ale w miłosierdziach twoich wielkich nie dałeś ich na wytracenie aniś ich opuścił: bo Bóg zlitowania i łaskawy ty jesteś.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ale w wielkim miłosierdziu Twoim nie wytępiłeś ich i nie opuściłeś, albowiem Ty jesteś Bogiem łaskawym i miłosiernym.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dzięki obfitemu miłosierdziu twojemu nie wygubiłeś ich i nie opuściłeś, gdyż Ty jesteś Bogiem litościwym i miłosiernym.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jednak w ogromie swego miłosierdzia nie wyniszczyłeś ich i nie opuściłeś, bo jesteś Bogiem łaskawym i miłosiernym.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ale w Twym wielkim miłosierdziu nie chciałeś ich wytracić i nie opuściłeś ich: bo Ty jesteś Bogiem łaski i miłosierdzia.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	W swym niezmierzonym miłosierdziu nie wyniszczyłeś ich jednak ani nie opuściłeś. Jesteś bowiem Bogiem łaskawym i pełnym miłosierdzia.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Ти в твоїм великім милосерді не зробив їм кінця і не оставив їх, бо Ти є сильний і милосердний і милостивий.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Z powodu Twoich wielkich litości nie dałeś ich wytracić, ani ich nie opuściłeś; gdyż Ty jesteś Bogiem łaskawym i miłosiernym.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I w swym obfitym miłosierdziu nie wytępiłeś ich ani ich nie opuściłeś; bo jesteś Bogiem łaskawym i miłosiernym.

¹⁾ <x>140 36:22-23</x>